

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ГРАММАТИКИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА: ПОДЛЕЖАЩЕЕ И СКАЗУЕМОЕ

SOME FEATURES OF CHINESE GRAMMAR: SUBJECT AND PREDICATE

*N. Bogdanova
E. Solntseva*

Summary: The article discusses some features of the grammar of the Chinese language, gives a detailed description of the types of subject and predicate. The paper provides examples in Chinese (with translation), with the help of which the authors reveal the peculiarities of choosing the type of subject or predicate, as well as additional members of the sentence.

The research material was the work of Chinese, Soviet and Russian linguists.

This work can help students studying Chinese in mastering the syntax of the Chinese language.

Keywords: Chinese language, grammar, word order, subject, predicate.

Богданова Надежда Андреевна

Кандидат исторических наук

Российский Университет Дружбы Народов, г. Москва

nad973@yandex.ru

Солнцева Елена Георгиевна

Кандидат филологических наук

Российский Университет Дружбы Народов г. Москва

solntseva-elena@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматриваются некоторые особенности грамматики китайского языка, дается подробное описание типов подлежащего и сказуемого. В работе приводятся примеры на китайском языке (с переводом), с помощью которых авторы раскрывают особенности выбора типа подлежащего или сказуемого, а также дополнительных членов предложения.

Материалом исследования послужили работы китайских, советских и российских лингвистов.

Данная работа может помочь студентам, изучающим китайский язык в освоении синтаксиса китайского языка.

Ключевые слова: китайский язык, грамматика, порядок слов, подлежащее, сказуемое.

Введение

Исследователями - лингвистами все еще не решен вопрос о периодах становления грамматики китайского языка. Некоторые ученые, в числе которых, Гао Минкай, признают два глобальных периода, в первый из которых ученые древности в основном составляли словари, давали комментарии к памятникам старины, а также классификацию иероглифам, но не уделяли внимание исследованиям в области синтаксиса. В этот период особое внимание уделялось служебным словам и их применению [1]. В XVIII столетии китайские ученые разделили слова на служебные и знаменательные (虚字 *xūzì*/ 实字 *shízi*), в дальнейшем представив результаты этих исследований в своих работах. Следующий период изучения китайской грамматики начался в конце XIX века и был связан с появлением труда ученого Ма Цзяньчжуна «Грамматический трактат Ма» в 1898 г. [2].

Другие ученые, как Син Фуи, придерживаются мнения, что становление китайской грамматики насчитывают три периода: период заимствования (конец XIX в. – конец 30-х гг. XX в.), период подражания (конец 30-х гг. XX в. – конец 70-х гг. XX в.), период исканий (конец 70-х гг. XX в. – по настоящее время) [3]. Однако, почти все ученые мира, не только китайские, считают публикацию в 1898 г. труда Ма Цзяньчжуна «Грамматики письменного языка Ма» («马氏文通» - *mǎ shì wén tōng*) важной вехой в становлении китайской грамматики. В молодости он учился

в католическом колледже Святого Игнатия, где изучал латынь, французский, английский и греческий языки, впоследствии получил диплом бакалавра во Франции, где работал переводчиком посла. Поэтому в его работе «马氏文通» прослеживается явное влияние европейской лингвистики на формирование китайского грамматического строя, но с учетом особенностей китайского литературного языка. Этот труд можно считать «отправной точкой» для дальнейших исследований грамматики китайского языка, таких как, классификации членов предложения, определения места служебных слов, выделения грамматической основы и т.п. Ма Цзяньчжун впервые ввел в китайскую лингвистику / грамматику термин «член предложения», дав точное определение подлежащему и сказуемому [4]. Хотя в современной китайской филологии используют более усовершенствованную систему членов предложений, но основной парой по-прежнему являются подлежащее и сказуемое.

Подлежащее в китайском языке

Что такое подлежащее? Предложения китайского языка по большей части состоят из двух частей – субъектной и предикативной. В субъектной части главное слово называется определяемым словом (中心语 *zhōngxīnyǔ*) или подлежащим, субъектом (主语 *zhǔyǔ*). В китайском предложении подлежащее располагается в начале предложения, выражает субъект, как правило, это исходный пункт сообщения, тема, а состояние субъек-

екта – это новое, что является целью сообщения или его ремой, например:

- 玛丽很好。
- 她好吗?
- 他们都很好。

Во всех трех предложениях слова 玛丽、她、他们 являются субъектом, а также **темой** предложения. Следующие за ними 很好、好、都很好 – это слова, которые помогают оценить состояние субъекта, т.е. **рема** предложения.

Подлежащее китайского языка – это один из главных членов предложения, чаще всего выражен существительным или местоимением.

- 他母亲是医生。
- 我妹妹来。
- 她的上衣很好看。
- 我们班有十四个学生。

В приведенных выше предложениях 他母亲、我妹妹、她的上衣、我们班 являются субъектной частью, а 母亲、妹妹、上衣、班 – субъекты или определяемые слова в предложении.

В примерах выше, субъектная часть состоит из нескольких слов, а именно из подлежащего и определения к нему (например, 他母亲 и другие). Субъектная часть может состоять и из одного слова:

- 我去。
- 女儿像妈妈。
- 父亲是医生。

В китайском языке выделяют следующие типы подлежащего: агентивное подлежащее, пациентивное подлежащее, инструментальное подлежащее, локативное подлежащее, идентификационное подлежащее и описательное подлежащее (подлежащее описательного класса).

Агентивное подлежащее называет лицо, которое совершает обозначенное сказуемым действие. Например, 妈妈洗我们的衣服。 – Мама стирает нашу одежду. 妈妈 – подлежащее, называющее лицо.

В **пациентивном подлежащем** кто-то или что-то подвергается воздействию со стороны. Часто в таких предложениях используется предлог 被. Например, 自行车被我姐姐借去了。 – Велосипед забрала моя старшая сестра. В данном предложении подлежащим является существительное «велосипед» – 自行车。

这棵树被风吹倒了。 – Это дерево повалено ветром. Здесь сложное подлежащее, состоящее из существительного «дерево» – 树, а также указательного местоимения - 这 и счетного слова, употребляющегося для обозначения деревьев – 棵。

Инструментальное подлежащее – это подлежащее, которое задействовано или используется в какой-либо ситуации. К такому подлежащему можно подставить глагол 用 («использовать»). Часто в подобных предложениях используют предлог 把. Например, 这种菜可以用筷子。 – Это блюдо можно есть палочками.

Локативное подлежащее указывает место, где произошла ситуация. Локативное подлежащее не может быть предметом, оно всегда называет место. В таких предложениях дополнения называют существующие, исчезающие или появляющиеся предметы или явления. Например, 这牌子上写着 «欢迎! 欢迎!»几个大字。 – На этой табличке написано большими иероглифами «Доброе пожаловать!» В данном примере 这牌子上- подлежащее со значением места, а 几个大字 – дополнение, указывает на существующие предметы (надпись).

Идентификационное подлежащее обозначает объект действия, в отношении которого в сказуемом ведется суждение. Такой тип подлежащего сочетается с глаголом – связкой 是 (быть, являться), глаголами 有 (иметь), 像 (быть похожим) или с именным сказуемым. Например: 这位先生不是法国人, 是德国人。 – Этот господин не француз, он немец.

今天晴天。 – Сегодня ясно (Сегодня ясный день).

玛莎像她妈妈。 – Маша похожа на маму.

这个本子不是我的, 是我哥哥的。 – Эта тетрадь не моя, а старшего брата.

这位先生, 今天, 玛莎, 这个本子 являются подлежащими, в отношении которых происходит суждение.

Описательное подлежащее употребляется в предложениях, в которых сказуемым является качественное прилагательное. Например,

这个孩子很聪明。 – Этот ребенок очень умный.

这条河很宽。 – (Эта) река широкая.

她买的裙子很适合。 – Юбка, которую она купила, впору.

这个孩, 这条河, 她买的裙子 являются подлежащими по отношению к сказуемым. 她买的裙子- это единое подлежащее, которое состоит из группы определение + подлежащее.

Сказуемое китайского языка

Сказуемое китайского языка может быть выражено существительным, прилагательным или глаголом, что соответствует трем основным типам сказуемого и является в предложении ремой.

В предложении с именной частью сказуемого в роли сказуемого выступает существительное или номинативная синтагма. Часто две части предложения соединены глаголом-связкой 是 (shì – быть, являться) . Подобные предложения с номинативным сказуемым существуют и

в русском языке, и во многих европейских языках. Например, предложение «Я студент» при переводе на английский будет иметь такой вид: «I am a student», в немецком - «Ich bin ein Student», в китайском – «我是大学生». Как видно из примеров, в русском языке для идентификации человека глагол – связка не требуется. Для остальных примеров характерно применение глаголов со значением «быть, являться».

Однако, в китайском языке существуют исключения, когда глагол-связка опускается. Например, когда речь идет о дате, времени, возрасте, месте рождения и т.д.

今天七月七号。 – Сегодня 7 июля.

我妹妹二十岁。 – Моей младшей сестре 20 лет.

我朋友莫斯科人。 – Мой друг – москвич.

Но, при наличии в данных предложениях отрицания **不** (bù – нет,не) употребление глагола-связки «**是**» обязательно.

Следующий тип предложения, в котором в роли сказуемого выступает качественное прилагательное, называется предложение с качественным сказуемым. Такие предложения употребляются для описания вида, характера человека или предмета. Приведем пример:

我们学校的老师都很好。 – Учителя нашей школы очень хорошие.

今年春天的天气格外暖和。 – В этом году весна особенно теплая.

你送的花儿非常好看。 – Подаренные тобой цветы очень красивы.

Как можно заметить, в приведенных выше примерах перед качественным сказуемым стоит наречия (很, 格外, 非常), которые выражает степень признака.

Предложения с качественным сказуемым часто используются в сравнительных предложениях.

我的照片多, 你的照片少。 – Моих фото много, а твоих мало.

甲: 请问, 这支毛笔的质量好, 还是那支毛笔的质量好? – Скажите, пожалуйста, какая кисточка по качеству хорошая: эта или та?

乙: 这支毛笔好, 那支差一点儿。 – Эта хорошая, а та чуть хуже.

我哥哥个子比我的高。 – Мой старший брат выше меня.

Особо следует отметить случаи употребления качественных сказуемых с служебным словом **了**. Такие предложения указывают на изменение ситуации.

天气暖和了。 – Потеплело.

Самый распространенный тип предложений – предложения с глагольным сказуемым. Глагольное сказуемое используется для описания действий лиц и предметов, их

психического или физического состояния, а также изменение и развитие. Рассмотрим на конкретных примерах:

上午安娜游泳, 安东钓鱼, 下午安东玩电脑, 安娜做晚饭。 – В первой половине дня Анна плавает, а Антон ловит рыбу. Во второй половине дня (после обеда) Антон играет в компьютер, а Маша готовит ужин (действие).

收到女儿的信以后, 妈妈放心了。 – Получив письмо от дочери, мама успокоилась (психическое состояние).

今年学生的汉语水平提高了。 – В этом году уровень китайского языка учащихся повысился (изменение и развитие).

Рассмотрим теперь грамматические особенности употреблений подлежащего и сказуемого.

Грамматические особенности подлежащего и сказуемого в китайском языке

Как было отмечено выше, предложение китайского языка, как правило, состоит из двух частей субъектной и предикативной, центральное место в которых занимают соответственно подлежащее и сказуемое. Обычно подлежащее предшествует сказуемому.

В некоторых случаях, подлежащее или сказуемое можно опустить, при этом смысл предложения останется неизменным. Например, в предложении «Увидимся завтра» – «我们明天见», если опустить подлежащее **我们**, смысл фразы **明天见** – «увидимся завтра», состоящей из обстоятельства места и глагольного сказуемого, останется прежним. Или в предложении «Почитай-ка книгу» – «你看书吧» подлежащее **你** можно убрать, при этом основа предложения, глагольное сказуемое + дополнение, будет содержать первоначальный смысл. В следующих предложениях опущена группа сказуемого. «玛莎看书, 安东呢?» – «Маша читает книгу, а Антон (тоже читает книгу)?», «我现在很忙, 你呢?» – «Сейчас я очень занят, а ты (тоже занят)?» Однако есть фразы, в которых подлежащее и сказуемое прочно связаны, так что опустить подлежащее или сказуемое нельзя, иначе смысл всей фразы будет потерян. (можно убрать)

Так, в предложении «В следующем году мы поедем в путешествие» – «我们明年旅行» основа состоит из подлежащего и сказуемого (我们旅行 мы путешествуем), поэтому нельзя убрать субъектную часть **我们** и оставить только предикативную часть предложения – «明年旅行», в которой сказуемым является слово «旅行». Так как в данном случае **明年旅行** – «путешествовать в будущем году» не является полноценной фразой, поэтому непонятно в чьи намерения входит совершить путешествие.

В случае составного – именного сказуемого с глагольной связкой **是** подлежащее составляет единое целое и обозначает род занятий или принадлежность к семье, коллективу или профессии. Например, **这位先生是我们**

的老师。 – Этот господин – наш учитель.

В особых случаях, когда необходимо выделить какой-либо факт, подчеркнуть информацию или эмоциональный настрой подлежащее занимает постпозицию. Например, фраза «я очень рад с вами познакомиться» в китайском варианте будет строиться следующим образом, «познакомиться с вами, я очень рад» – «认识你, 我很高兴!». В начале фразы подчеркивается информация, определяющее эмоциональное состояние субъекта, а именно знакомство.

Заключение

Итак, мы на конкретных примерах рассмотрели типы подлежащего. Определили, что сказуемое в китайском языке, также как, например, в русском языке, может быть

выражено существительным, прилагательным или глаголом, и что определенный вид сказуемого соответствует одному из трех основных типов сказуемого и является в предложении ремой. Выявили, что особенностью грамматики китайского языка является четкий грамматический строй.

Таким образом, порядок слов в предложении китайского языка можно сравнить с мозаикой, где каждый элемент занимает свою строго определенную позицию. А подлежащее и сказуемое составляют главную пару предложения, с помощью которой передается основная информация сообщения. Также эта пара является ориентиром для второстепенных членов предложения. Итак, можно сказать, что подлежащее – сказуемое, их место в предложении играет важную роль в синтаксисе китайского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. 高名凯. 语法理论. 北京. 1960年. 20页. Гао Минкай «Теория грамматики». Пекин. 1960 г. 20 с.
2. 马建忠. 马氏文通. 上海. 1924年. Ма Цзяньчжун «Грамматический трактат Ма». Шанхай. 1924.
3. Син Фуи Грамматика китайского языка. Перевод с кит. Е.Н. Колпачковой, А.В. Лебедевой, Н.А. Сомкиной, Е.Ю. Фокиной; науч. ред. пер. Е.Н. Колпачкова. СПб. 2019. 764 с.
4. Кирюхина Л.В. Сопоставление как ведущий метод при создании первых грамматик (на примере грамматики Ма Цзяньчжуна). // Вестник Челябинского государственного университета. Филологические науки. №1. 2019. С. 76-80
5. Ван Ляо - И. Основы китайской грамматики. Перевод с кит. Г.Н. Райской. М. 1954. 261 с.
6. Горелов В.И. Теоретическая грамматика китайского языка». М. 1989. 318 с.
7. Драгунов А.А. Исследования по грамматике современного китайского языка. М., 1952. 232 с.
8. Курдюмов В.А. Курс китайского языка. Теоретическая грамматика. М. 2005. 576 с.
9. Семенас А.Л. Лексика китайского языка. М.: АСТ: Восток - Запад, 2005. 310 с.
10. Тань Аошуан. Финитность как проблема метаязыка флективного строя и семантические классы глагольных предикатов // 3 Международная конференция: «Языки Дальнего Востока, Юго-Восточной Азии и Западной Африки». Тезисы докладов. С. 107 – 110, М. 1995
11. Карпека Д. А. Синтаксис китайского языка: единицы и структуры. СПб. 2019. 504 с.
12. 刘月华等著. 实用现代汉语语法. 增订本. 北京. 2001. 1005页. Лю, Юэжуа. Практическая грамматика современного китайского языка. Пекин. 2001. 1005 с.
13. 李德津, 程美珍编著. 外国人实用汉语语法. 北京. 北京语言大学出版社. 2008. 652页. Ли Дэцзинь, под редакцией Чэн Мэйчжэня. Практическая китайская грамматика для иностранцев. Пекин. 2008. 652 с.

© Богданова Надежда Андреевна (nad973@yandex.ru), Солнцева Елена Георгиевна (solntseva-elena@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»